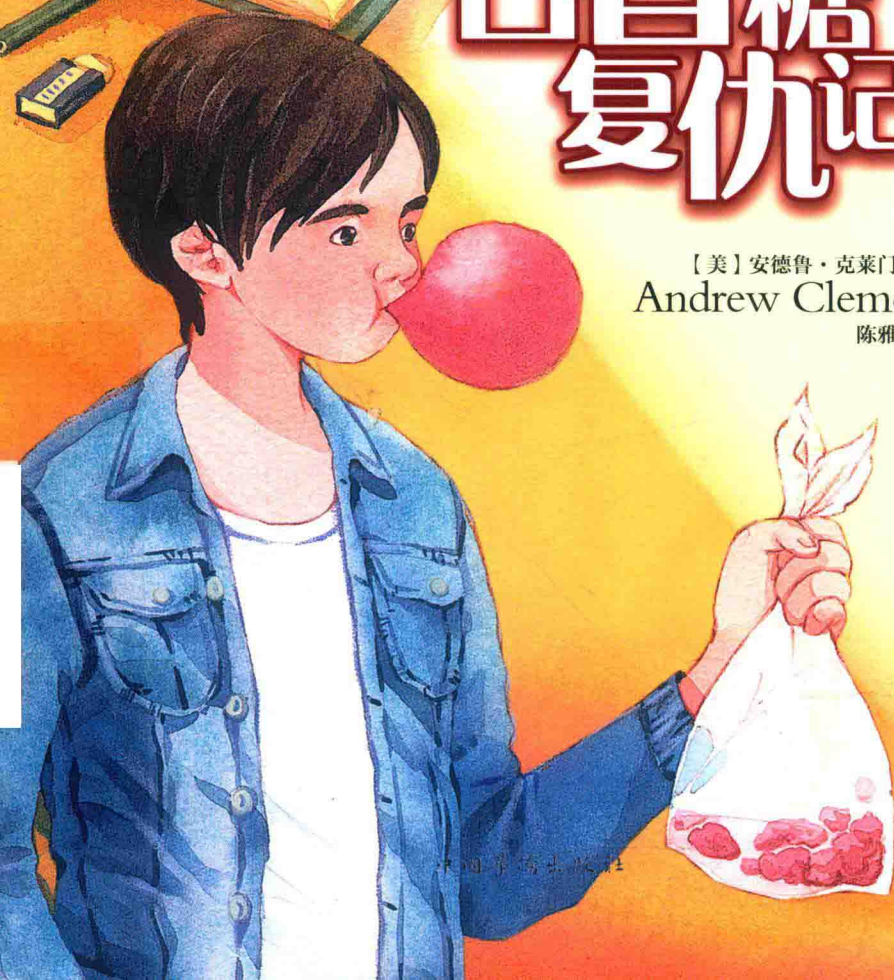


克莱门斯校园小说

THE
JANITOR'S
BOY

口香糖 复仇记

【美】安德鲁·克莱门斯◎著
Andrew Clements
陈雅茜◎译



中国少年儿童出版社

口香糖复仇记

The Janitor's Boy

[美] 安德鲁·克莱门斯 著

Andrew Clements

陈雅茜 译



中国华侨出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

口香糖复仇记 / (美) 安德鲁·克莱门斯著; 陈雅茜译. — 北京: 中国华侨出版社, 2018.11

ISBN 978-7-5113-7778-4

I. ①口… II. ①安… ②陈… III. ①儿童小说—中篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第235131号

口香糖复仇记

著 者 / [美] 安德鲁·克莱门斯

译 者 / 陈雅茜

出 版 人 / 刘凤珍

选题策划 / 郝春英

责任编辑 / 付改兰

内文插图 / 唐 唐

封面设计 / 于 青

版式设计 / 睿佳工作室

经 销 / 新华书店

开 本 / 870mm × 1280mm 1/32 印张 / 6 字数 / 90千字

印 刷 / 三河市中晟雅豪印务有限公司

版 次 / 2019年1月第1版 2019年1月第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5113-7778-4

定 价 / 28.00元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里26号通成大厦3层 邮编:100028

法律顾问: 陈鹰律师事务所

发 行 部: (010) 82605959 传真: (010) 82605930

网 址: www.oveaschin.com

E-mail: oveaschin@sina.com

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

【推荐一】

张扬“以善为美”

王泉根

北京师范大学文学院教授、
中国作家协会儿童文学委员会副主任、
中国儿童文学研究中心主任、亚洲儿童文学学会副会长。

美国作家安德鲁·克莱门斯的系列校园小说的最大特色是：坚守“儿童本位”的写作立场，以“儿童视角”为第一叙述视角，以儿童的感受形式、思维方式、叙事策略和语言句式去诠释和表现儿童世界。作家以敏锐的笔触关注儿童在校园里的真实生存现状，孩子们如何富有想象地创造新鲜的“语言”；如何用“不要讲话”的游戏挑战教师的话语权威；如何用“坏”成绩应对唯分数为高的应试教育。作家站在儿童的立场对现代教育的诸多问题提出了质疑，并通过故事中小主人公充满创意的行为举止为解决现代学校教育体制

中的某些弊病提供了有趣的答案。

优秀的儿童文学作品有个共通点，就是在作品中张扬“以善为美”的审美特质。安德鲁·克莱门斯的系列校园小说作为儿童文学三个层次中以小学生为阅读对象的童年文学，作品中处处指向儿童自身的完善，通过形象化的审美愉悦陶冶儿童的精神生命世界，在幽默、有趣、轻松的故事中引导儿童成长。

阅读安德鲁·克莱门斯的这些校园小说，能让我们在一种轻松愉悦的气氛下慢慢走进儿童世界，跟随作品里的小主人公一起笑，一起闹，一起思考。在忘我的阅读过程中，逐渐走向儿童的大世界，进入儿童的“秘密花园”。

【推荐二】

天才们的童年生活

安武林

当代著名儿童文学评论家、
中国作家协会会员、
中国寓言文学研究会副秘书长。

美国儿童文学作家安德鲁·克莱门斯的校园小说都是短小精悍又十分有趣的，它们无一例外地让我们在惊讶和惊喜的阅读中感受和回味“天才”这个名词所带给我们的无限丰富的遐想。如果让儿童心理学家和人类学家给我们进行注释，我们肯定能从科学的角度得到另一种收获，那就是“关于天才儿童的语言特征、心理特征、行为特征”等等。但它们是小说，不需要更多理性的分析和解释，我们完全能够从安德鲁·克莱门斯妙趣横生的文字和美妙绝伦的故事中搜寻到那些显而易见的道理。

【推荐三】

回归教育的儿童故事

王庆杰

优秀少儿期刊《东方少年》杂志社社长、
儿童文学作家、北京作家协会理事、
北京文联理事。

我仔细地品味着克莱门斯笔下的那些校园故事，发现这些故事虽然发生在与我们不同的国度，那里的孩子却和我们的孩子有着惊人的相似经历。而和我们不一样的是，那些外国儿童生长的环境、家长和学校看待、处理问题的方式。

作者通过细腻的人物刻画和戏剧化的故事构思，给我们的儿童文学和儿童教育都提供了有益的范本和借鉴。据此，我更愿意把这几篇小说称之为儿童教育故事。我把它

们称之为教育故事，丝毫没有贬低的意思。因为，我觉得寓教于乐正是儿童文学所必须具备的功能之一。

不讳言儿童文学的教育功能，在作品中完美体现作者对儿童教育的思考和主张，这是我在读了这几篇作品后的最深感受。

一个时期以来，我们的儿童文学作家们羞于承认自己的作品是用来教育儿童的，好像强调儿童文学的教育功能就贬低了儿童文学似的。“文以载道”，这个出自中国文化的真理，在我们当下的一些儿童文学作家的心里却失去了耀眼的光辉。我们的儿童文学评论也常常忽略了作品的主题和教育意义的挖掘和肯定，而常常以所谓“文本的创新”来评价作品，搞得儿童文学理论也是莫测高深。老实说，安德鲁·克莱门斯的这几篇作品没有任何故弄玄虚的东西，文笔老老实实，内容实实在在，作者所要表达的教育目的全部包含在故事里。

儿童文学是最难写的一种文学，因为读者对象的特殊，它必然要承担着重要的社会责任。儿童文学天然地就是为着

教育儿童而出现和存在的。我们可以从众多的儿童文学经典作品中看到儿童文学教育的内核，外国的《丑小鸭》《豌豆公主》，中国的《神笔马良》《小马过河》，无不体现了教育、启迪孩子心灵和智慧的作用。这样的作品，其实也是老师和家长们乐于选择的，因为它们对儿童教育有潜移默化，甚至立竿见影、药到病除的功能。

因为儿童文学和其他的文学有着不同的责任和功能，因此强调儿童文学有教育启迪的作用是很正当的，大张旗鼓地宣扬作品的教育作用也是理所当然、理直气壮的事情。我们的文学作品只有从故事有意思和主题有意义这两方面入手，我们的儿童文学才会真正和当今的孩子们同呼吸，有共鸣，为他们所喜爱，为他们未来的人生起到良好的奠基作用。从这个意义上说，我们的儿童文学作家确实任重道远。

我还特别关注到，评论家们在介绍安德鲁·克莱门斯这个作家的時候，还特别注明了“备受欢迎和敬重”几个字。我对这几个字很看重，因为我认为敬重的背后一定有着许

多多感人的故事。一个儿童文学作家被如此评价，他的作品和为人一定是受人普遍爱戴的。他的作品给我们的小孩子来读，一定会受益匪浅。

好好地读一下这些作品吧，孩子们一定会感觉亲切，作家们也一定会感觉到一个儿童文学作家的责任所在。

【推荐四】

总有一把钥匙可以打开一把锁

贺超

中央人民广播电台读书节目主持人、专栏作家、阅读推广人、
全国十大读书人物、北京读书形象大使。

柳宗元在《种树郭橐驼传》中阐述了教育的核心理念，那就是“顺木之天以致其性焉尔”。所谓“顺木之天”，就是尊重树木的本性、天性，相信每一粒树种、每一棵树苗都有长成参天大树的潜质，而唯有“顺木之天”，才能使这种潜质和天性得以正常发挥。这一点和我们教育孩子多么相似，尽管道理我们都懂，做起来可能就很难。面对走过了幼儿期，到青少年期的孩子，家长几乎已经不能再用“对付小朋友”的方式来解决和孩子的沟通问题了。对父母他们不再

“唯予马首是瞻”，他们开始有主见，有思考，并且开始逐步地独立解决自己遇见的问题。家长面临这一幕，或许是“悲喜交加”，悲的是沟通成本越来越高了，喜的是孩子终于像一个大人了。在阅读克莱门斯的系列校园小说时，我的脑海里冒出来的就是一个伟大的驼背人关于种树的理论，尊重树、了解树才能种好树。对于现在的孩子，我们要做的是四个字“尊幼爱老”，只有这样才能培养孩子健全的人格。

克莱门斯的校园小说有着鲜活的童年味道，尽管写的是西方校园的生活，但是故事里的“童心童性”是相通的。读完四本书稿，我想这个系列值得阅读的原因如下：

1. 克莱门斯建构的校园生活，是我们了解孩子的课堂。

在整个阅读过程中，我们可以用成人视角发现每一个儿童在校园里的成长与变化。千人千面，孩子们在上学后面临的人格塑造取决于他们遇见了谁，喜欢谁，并且被谁教导。在小说《16号橡皮筋》里，你可以看到一个我们现实生活中的“三好学生”如何淘气，并且在面对老师的叫板时如何应

对。故事很抓人，这里尽量不做过多的剧透。男孩哈特几乎是一个人见人爱的孩子，每个学校都会有这样的“风云人物”，甚至老师都不明白一个六年级的普通孩子为什么会被所有人喜欢？但孩子就是孩子，天性使然，哈特在音乐老师的课堂上准备了橡皮筋来“袭击”老师——至少老师是这样认为的，于是那位即将离职的老师把音乐会的筹备重任甩给了他，选择了作壁上观——他想看这个小家伙的笑话。哈特要独立筹备音乐会，这个爆炸消息轰动了全校，而他是怎么做的呢？初期他放任一切，用自习课来敷衍；中期他发现情况非常严重，因为音乐会是真的要办的，而他也必须承担起责任，于是他开始寻求支持，包括家人的、好友的，乃至惩戒自己的音乐老师；后期他采用民主的方法解决节目的选择问题、演出的管理问题以及主题的塑造问题，最终完美呈现出一场不一样的音乐会。在这个过程中，哈特在面对被自己激怒的音乐老师时，做出的是不同寻常的抉择。这是一个让人点赞的聪明孩子的故事，围绕哈特的“橡皮筋”事件，当事人梅涅特老师怒不可遏，抓着哈特的手臂把他拖进校长

办公室；而校长采取理解 and 宽容的态度，因为这只是一个孩子的一时顽皮而已；哈特在父母面前坦诚承认了自己的错误，获得了谅解，在遇到困难时得到父母的引导和鼓励；哈特的朋友在整个事件中充分支持他，用不同的方式帮助他走出困境。这一切都发生在同一个校园，像一幕大戏，我们看到一场“用事实说话”的教育课，也看到一个孩子以及一群孩子的成长与变化，而且从中我们可以找到一个关键词——“尊重”。校长、家长尊重一个孩子的顽皮，孩子们之间尊重对方的需求，而老师在尊重了孩子们的要求后也获得了内心的和解，即便他面临着因经费不足被裁员的困境，但最终他收获了真心挽留。我想克莱门斯在小说中建构的校园生活，正是在尊重事实的基础上形成的，也因此让小说变得鲜活动人。

2. 儿童视角的多元呈现。

一个成人要写好孩子的世界，必须先了解孩子，我们看到很多作家写出来的儿童形象都是“小大人”，脱离了孩子

的本心，用的是成人的思维来写孩子，这样的作品很拧巴，因为不知道是写给谁看的。克莱门斯笔下的孩子立体、真实、有趣、鲜活，《16号橡皮筋》中的哈特尽管是我们眼中的“三好”乃至“五好”学生，可是依然淘气顽皮，因为他就是一个孩子；《地图圈套》里酷爱地图的艾尔顿则是一个专注钻研的小朋友，他画的地图更像是思维导图，除了实际的指南功能，还有他对自己所见所闻的记录。艾尔顿的这个方法是我赞同的，对于儿童的心理解压很有好处；《口香糖复仇记》中的杰克面对做校工的爸爸心怀不满，把一个高尔夫球大小的口香糖黏在课桌下，并且把它扯成了一个只有后现代艺术家才看得懂的玩意儿，结果他被抓住了，校长罚他做校工，这样小杰克开始有了和父亲并肩作战的机会，也有了父子重建感情的机会。小说中的这几个孩子以及和他们一起出现的孩子，都立体地呈现在我们面前，作者对笔下儿童的天性给予了重点描述，因为他们是孩子，他们在勇敢地尝试一切，哪怕表达方式上有偏差，那也需要我们客观评判，而不能一棒子打死。

3. 细节的成功。

小说中的细节描写非常吸引人，我总觉得这里的每个恶作剧作者本人都曾经尝试过，无论是对“犯罪动机”还是对“犯罪过程”的描写，都是可以触摸到的真实场景。比如哈特如何选择合适型号的橡皮筋以及如何发射出去；杰克怎样把口香糖嚼到如高尔夫球大小等。同时，对于儿童心理的把握，也十分吻合孩子的想法。每个故事中的主人公在犯错后的处理方法都智慧而可爱。比如杰克怎样瞅准时机承认错误，哈特如何与梅涅特老师就音乐会筹备一事斗智斗勇，以及杰克的父母如何用令人尊重的方法处理好孩子鄙视父亲的问题。

4. 教育理念的体验。

学校里的教育对孩子来说是规范和升华，而家庭教育则是重塑与引导。小说中几个孩子犯了错，不约而同地受到学校的管束，但最终成功引导孩子的人却是家长。尤其在《口香糖复仇记》里，杰克的爸爸妈妈在面对讨厌父亲职业的儿

子时，夫妻两人的表现，着实值得当下父母学习。当杰克向妈妈承认错误时，妈妈并没有生气，而是说要和爸爸沟通一下；夫妻两人沟通后找到了事情的真相——这其实不是用口香糖捣乱的问题，而是作为校工的爸爸在大庭广众之下问候了儿子，导致儿子被同学耻笑——这是孩子的自尊心在作祟。接下来杰克的爸爸妈妈没有正面批评杰克，杰克的爸爸让杰克独立承担了自己该做的工作，两人在共事的过程中，校工爸爸给儿子讲述了自己的故事，那是一个感人的言传身教的故事，而这样的言传身教是有影响力的，杰克的改变也是令人触动的，而杰克爸爸妈妈的处理方式真心令人叹服。或许你经常觉得和孩子无法沟通，扪心自问你是否真的站在了孩子的角度去思考问题——有时候孩子才是哲学家。

本次大家看到的四本克莱门斯校园小说，故事都很抓人，小说探讨了教育的核心，也充分展示了家庭教育的重要性。小说中，无论大人还是孩子，都是看似完美但都不完美，这也是克莱门斯作品的一大特点，在面对“日新月异”